

Cassette-Corder

Operating Instructions
Manual de instrucciones
Manual de Instruções

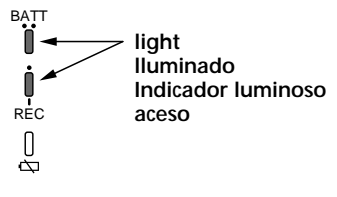
TCS-60DV

Sony Corporation © 1999 Printed in China

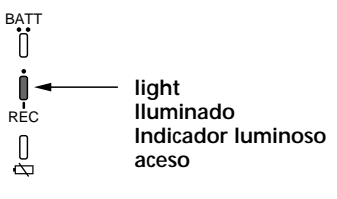
Sony online <http://www.world.sony.com/>

D

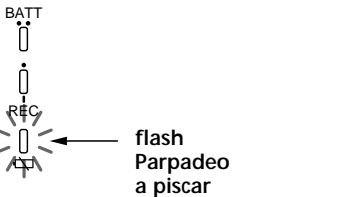
When batteries are new
Si las pilas son nuevas
Quando as pilhas são novas



When batteries become weak
Si las pilas disponen de poca energía
Quando as pilhas ficam fracas



Replace batteries
Sustituya las pilas
Substituir as pilhas



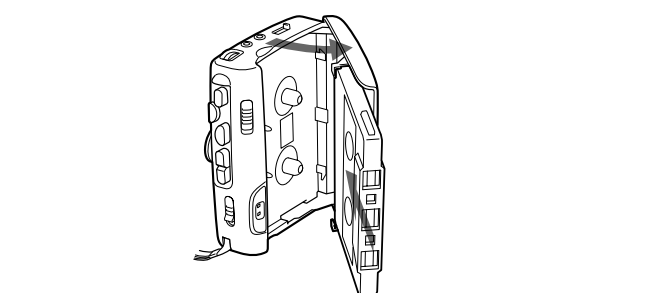
E

AC power adaptor
Adaptador de alimentación de CA
Transformador de corrente CA

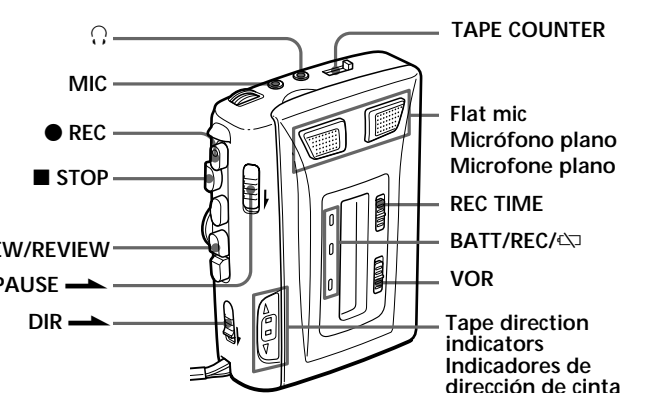


B

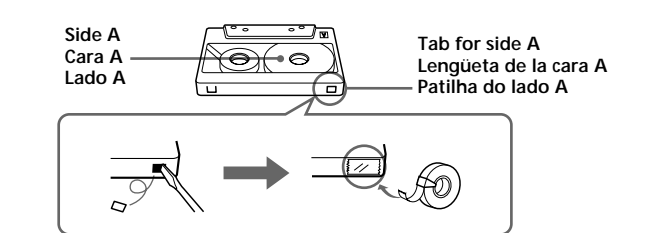
A



B



C



English

Welcome !

Thank you for purchasing the Sony Cassette-Corder. This Cassette-Corder is equipped with a REC TIME switch that lets you record double the normal length on any cassette.

Note

Tapes recorded with the REC TIME switch in the DOUBLE position cannot be played properly by a tape recorder without the REC TIME switch function.

Getting Started

Preparing a Power Source

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-①)

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.

- 1 Open the battery compartment lid.
- 2 Insert two size R6 (AA) batteries with correct polarity and close the lid.

Notes

- Do not charge a dry battery.
- Do not use a new battery with an old one.
- Do not use different types of batteries.
- When you do not use the unit for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- Dry batteries will not be expended when another power source is connected.

To take out the batteries (see Fig. A-②)

To attach the battery compartment lid if it is accidentally detached (see Fig. A-③)

When to replace the batteries (see Fig. A-④)

Replace the batteries with new ones when the BATT/REC lamps go off and the lamp flashes. The BATT/REC lamps change as illustrated.

Notes

- During FF(CUE) or REW(REVIEW), the lamp may flash. Only when the tape does not run properly, replace the batteries.
- After the batteries have been used for a while, the BATT/REC lamps may flicker during playback if the volume is turned up. This is, however, not an indication for the batteries to be replaced.
- The unit will play back normally for a while even after the lamp flashes. You should, nonetheless, replace the batteries as soon as possible. Otherwise, the built-in speaker may emit a loud noise and recordings may not be made correctly.
- The lamp may flash momentarily at beginning of playback or the end of the tape. If the flashing stops right away, you do not need to replace the batteries.

Battery life (Approx. hours) (EIAJ)*

	Sony alkaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Playback	9	2
Recording	8.5	1.5

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape and playing back with speakers)

Note

The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

House Current (see Fig. A-⑤)

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.



Note Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of the plug before purchasing.

Operating the Unit

Recording (see Fig. B-①, ②)

You can record right away with the built-in stereo microphone. Make sure that nothing is connected to the MIC jack. Place the unit on a hard surface such as a desk with the cassette holder side up so that the flat mic can record effectively.

- 1 Press the counter reset button to reset the tape counter.

Note The number in the tape counter will increase when playing back the forward side, and decrease when playing back the reverse side.

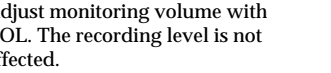
- 2 Insert a normal (TYPE I) tape with the side to be recorded facing the cassette holder.
- 3 Choose recording sides. To record on both sides Slide DIR so that the FWD indicator turns green.



Recording will start from the side facing the cassette holder window (forward side) and switches automatically to the reverse side at the end of the side (Auto Reverse).

To record on a single side

Slide DIR so that the REV indicator turns green.



Recording will start from the side facing the unit (reverse side).

- 4 Set REC TIME to the desired mode. NORMAL (4.8 cm/s): for optimum sound. Recommended for normal recordings. DOUBLE (2.4 cm/s): for double recording time (for example, 120 minutes using both sides of a 60-minute cassette). Suitable for recording conferences, dictations, etc. Not recommended to record music.

Notes on recording sides

- When recording on both sides, recording will not be made for a few seconds while the tape is switching sides.
- When you open the cassette holder, the direction of the tape is reset to the forward side.
- The DIR switch cannot be used during recording.

Notes on VOR (Voice Operated Recording)

- When you use the VOR system in a noisy place, the unit will stay in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. Set VOR to H (high) or L (low) depending on the conditions to pick up necessary sound only.
- The VOR system depends on the environmental conditions. If you cannot get the desired results even after adjusting VOR to H or L, set VOR to OFF.

To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. C-①)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

At the end of the reverse side, recording stops and the unit turns off automatically.

To	Press or slide
Stop recording	■ STOP
Pause recording	PAUSE in the direction of the arrow
To release pause recording, release PAUSE	PAUSE
Review the portion just recorded	Press and hold REW/REVIEW during recording. Release the button at the point to start.
Take out a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

* PAUSE will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).

- Durante el avance rápido (FF(CUE)) o el rebobinado (REW(REVIEW)), es posible que el indicador parpadee. Sustituya las pilas únicamente cuando la cinta no se desplace adecuadamente.
- Después de emplearse las pilas durante unos instantes, los indicadores BATT/REC pueden parpadear durante la reproducción si se aumenta el volumen. No obstante, esto no indica que deban sustituirse las pilas.

(turn over)

English

¡Bienvenido!

Gracias por la adquisición de la grabadora de cassettes de Sony. Esta grabadora de cassettes está equipada con un interruptor REC TIME que permite grabar el doble de la longitud normal en cualquier cassette.

Note

Las cintas grabadas con el interruptor REC TIME en la posición DOUBLE no pueden reproducirse correctamente mediante una grabadora de cintas que no disponga de la función del interruptor REC TIME.

Procedimientos iniciales

Preparación de una fuente de alimentación

Seleccione una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-①)

Asegúrese de no realizar ninguna conexión a la toma DC IN 3V.

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas.
- 2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Notas

- No cargue las pilas secas.
- No emplee una pila nueva con otra usada.
- No utilice distintos tipos de pilas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios días, retire las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas y corrosión de las mismas.
- Las pilas secas no se consumirán cuando se conecte otra fuente de alimentación.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-②)

Para ajustar la tapa del compartimento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-③)

Cuándo sustituir las pilas (consulte la figura A-④)

Sustituya las pilas por otras nuevas si los indicadores BATT/REC se apagan y si el indicador parpadea. Los indicadores BATT/REC cambian como muestra la ilustración.

Notas

- Durante el avance rápido (FF(CUE)) o el rebobinado (REW(REVIEW)), es posible que el indicador parpadee. Sustituya las pilas únicamente cuando la cinta no se desplace adecuadamente.
- Después de emplearse las pilas durante unos instantes, los indicadores BATT/REC pueden parpadear durante la reproducción si se aumenta el volumen. No obstante, esto no indica que deban sustituirse las pilas.

English

¡Bienvenido!

Gracias por la adquisición de la grabadora de cassettes de Sony. Esta grabadora de cassettes está equipada con un interruptor REC TIME que permite grabar el doble de la longitud normal en cualquier cassette.

Note

Las cintas grabadas con el interruptor REC TIME en la posición DOUBLE no pueden reproducirse correctamente mediante una grabadora de cintas que no disponga de la función del interruptor REC TIME.

Procedimientos iniciales

Preparación de una fuente de alimentación

Seleccione una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-①)

Asegúrese de no realizar ninguna conexión a la toma DC IN 3V.

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas.
- 2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Notas

- No cargue las pilas secas.
- No emplee una pila nueva con otra usada.
- No utilice distintos tipos de pilas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios días, retire las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas y corrosión de las mismas.
- Las pilas secas no se consumirán cuando se conecte otra fuente de alimentación.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-②)

Para ajustar la tapa del compartimento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-③)

Cuándo sustituir las pilas (consulte la figura A-④)

Sustituya las pilas por otras nuevas si los indicadores BATT/REC se apagan y si el indicador parpadea. Los indicadores BATT/REC cambian como muestra la ilustración.

Notas

- Durante el avance rápido (FF(CUE)) o el rebobinado (REW(REVIEW)), es posible que el indicador parpadee. Sustituya las pilas únicamente cuando la cinta no se desplace adecuadamente.
- Después de emplearse las pilas durante unos instantes, los indicadores BATT/REC pueden parpadear durante la reproducción si se aumenta el volumen. No obstante, esto no indica que deban sustituirse las pilas.

(turn over)

English

¡Bienvenido!

Gracias por la adquisición de la grabadora de cassettes de Sony. Esta grabadora de cassettes está equipada con un interruptor REC TIME que permite grabar el doble de la longitud normal en cualquier cassette.

Note

Las cintas grabadas con el interruptor REC TIME en la posición DOUBLE no pueden reproducirse correctamente mediante una grabadora de cintas que no disponga de la función del interruptor REC TIME.

Procedimientos iniciales

Preparación de una fuente de alimentación

Seleccione una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-①)

Asegúrese de no realizar ninguna conexión a la toma DC IN 3V.

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas.
- 2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Notas

- No cargue las pilas secas.
- No emplee una pila nueva con otra usada.
- No utilice distintos tipos de pilas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios días, retire las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas y corrosión de las mismas.
- Las pilas secas no se consumirán cuando se conecte otra fuente de alimentación.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-②)

Para ajustar la tapa del compartimento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-③)

Cuándo sustituir las pilas (consulte la figura A-④)

Sustituya las pilas por otras nuevas si los indicadores BATT/REC se apagan y si el indicador parpadea. Los indicadores BATT/REC cambian como muestra la ilustración.

Notas

- Durante el avance rápido (FF(CUE)) o el rebobinado (REW(REVIEW)), es posible que el indicador parpadee. Sustituya las pilas únicamente cuando la cinta no se desplace adecuadamente.
- Después de emplearse las pilas durante unos instantes, los indicadores BATT/REC pueden parpadear durante la reproducción si se aumenta el volumen. No obstante, esto no indica que deban sustituirse las pilas.

(turn over)

English

¡Bienvenido!

Gracias por la adquisición de la grabadora de cassettes de Sony. Esta grabadora de cassettes está equipada con un interruptor REC TIME que permite grabar el doble de la longitud normal en cualquier cassette.

Note

Las cintas grabadas con el interruptor REC TIME en la posición DOUBLE no pueden reproducirse correctamente mediante una grabadora de cintas que no disponga de la función del interruptor REC TIME.

Procedimientos iniciales

Preparación de una fuente de alimentación

Seleccione una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-①)

Asegúrese de no realizar ninguna conexión a la toma DC IN 3V.

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas.
- 2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Notas

- No cargue las pilas secas.
- No emplee una pila nueva con otra usada.
- No utilice distintos tipos de pilas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios días, retire las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas y corrosión de las mismas.
- Las pilas secas no se consumirán cuando se conecte otra fuente de alimentación.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-②)

Para ajustar la tapa del compartimento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-③)

Cuándo sustituir las pilas (consulte la figura A-④)

Sustituya las pilas por otras nuevas si los indicadores BATT/REC se apagan y si el indicador parpadea. Los indicadores BATT/REC cambian como muestra la ilustración.

Notas

- Durante el avance rápido (FF(CUE)) o el rebobinado (REW(REVIEW)), es posible que el indicador parpadee. Sustituya las pilas únicamente cuando la cinta no se desplace adecuadamente.
- Después de emplearse las pilas durante unos instantes, los indicadores BATT/REC pueden parpadear durante la reproducción si se aumenta el volumen. No obstante, esto no indica que deban sustituirse las pilas.

(turn over)

English

¡Bienvenido!

Gracias por la adquisición de la grabadora de cassettes de Sony. Esta grabadora de cassettes está equipada con un interruptor REC TIME que permite grabar el doble de la longitud normal en cualquier cassette.

Note

Las cintas grabadas con el interruptor REC TIME en la posición DOUBLE no pueden reproducirse correctamente mediante una grabadora de cintas que no disponga de la función del interruptor REC TIME.

Procedimientos iniciales

Preparación de una fuente de alimentación

Seleccione una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-①)

Asegúrese de no realizar ninguna conexión a la toma DC IN 3V.

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas.
- 2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Notas

- No cargue las pilas secas.
- No emplee una pila nueva con otra usada.
- No utilice distintos tipos de pilas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios días, retire las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas y corrosión de las mismas.
- Las pilas secas no se consumirán cuando se conecte otra fuente de alimentación.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-②)

Para ajustar la tapa del compartimento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-③)

Cuándo sustituir las pilas (consulte la figura A-④)

Sustituya las pilas por otras nuevas si los indicadores BATT/REC se apagan y si el indicador parpadea. Los indicadores BATT/REC cambian como muestra la ilustración.

Notas

- Durante el avance rápido (FF(CUE)) o el rebobinado (REW(REVIEW)), es posible que el indicador parpadee. Sustituya las pilas únicamente cuando la cinta no se desplace adecuadamente.
- Después de emplearse las pilas durante unos instantes, los indicadores BATT/REC pueden parpadear durante la reproducción si se aumenta el volumen. No obstante, esto no indica que deban sustituirse las pilas.

(turn over)

English

Bem-vindo!

Obrigado por ter adquirido o gravador de cassetes da Sony. Este gravador de cassetes está equipado com um selector REC TIME que lhe permite duplicar o tempo de gravação de uma cassette.

Note

As cassetes gravadas com o selector REC TIME na posição DOUBLE não são reproduzidas correctamente num gravador de cassetes sem selector REC TIME.

Começar

Preparação da fonte de alimentação

Escolha uma das seguintes fontes de alimentação.

Pilhas secas (ver a Fig. A-①)

Certifique-se de que não está nada ligado à ficha (tipo jack) DC IN 3V.

- 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- 2 Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta e feche a tampa.

Notas

- Não carregue pilhas secas.
- Não misture pilhas novas com usadas.
- Não utilize tipos diferentes de pilhas.
- Se não pretender utilizar o aparelho durante algum tempo, retire as pilhas de modo a evitar o derramamento do líquido das pilhas e a subsequente corrosão.
- As pilhas secas não se gastam se o aparelho estiver ligado a outra fonte de alimentação.

Para retirar as pilhas (ver a Fig. A-②)

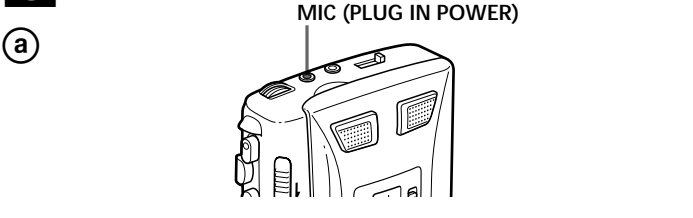
Para voltar a colocar a tampa do compartimento das pilhas se esta se soltar acidentalmente (ver a Fig. A-③)

Substituição das pilhas (ver a Fig. A-④)

Substitua as pilhas por outras novas quando os indicadores luminosos BATT/REC se apagarem e o começar a piscar. Os indicadores luminosos BATT/REC mudam pela ordem mostrada na ilustração.

Notas

- Durante FF(CUE) ou REW (REVIEW), o indicador luminoso pode piscar. Sub

C

Recording from Various Sound Sources (see Fig. C-②)

Connect headphones/earphones to monitor the recorded sound. Set VOR to suit the recording condition before recording.

Recording with the supplied Microphone (see Fig. C-③)

Connect the supplied "Super-directional microphone" (monaural) to the MIC jack and direct the microphone to the sound source.

Note
The supplied microphone will pick up noise if it is held while recording. Place the microphone on a flat surface.

To use the stand (see Fig. C-④)

If the stand gets detached (see Fig. C-④), attach the stand as shown.

Recording with an External Microphone

Connect a microphone to the MIC jack. Use a microphone of low impedance (less than 3 kilohms) such as ECM-TS120 (not supplied). When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Recording from Another Equipment

Connect another equipment to the MIC jack using the RK-G128HG (stereo miniplug ↔ two phono plugs) or RK-G134HG (stereo miniplug ↔ stereo miniplug) connecting cord (not supplied).

Notes on recording with a microphone or external sources

- When the MIC jack is plugged in, the built-in stereo microphone is switched off automatically and recording input switches automatically to the connected source.
- When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly due to difference in sensitivity.

Playing a Tape (see Fig. D)

- Insert a cassette with the side to be played facing the cassette holder.
- Set REC TIME to the same position as that used for recording. To playback commercially sold tapes, select NORMAL.

- Press PLAY and then adjust the volume. The raised dot beside VOL shows the direction to turn down the volume. Playback will start from the forward side and switches automatically to the reverse side at the end of the side (Auto Reverse).

- Adjust the tape playback speed. Turn SPEED CONTROL to: SLOW (slow) to play back at a slower speed. Center position to play back at normal speed. FAST (fast) to play back at a faster speed.

At the end of the tape, playback stops and the unit turns off automatically.

To	Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind	■ STOP
Pause playback	PAUSE → in the direction of the arrow. To release pause playback, release PAUSE →*.
Playback only the reverse side	DIR → so that the REV indicator turns green and press PLAY.
Search forward during playback (CUE)	Press and hold FF/CUE and release it at the point you want.
Search backward during playback (REVIEW)	Press and hold REW/REVIEW and release it at the point you want.
Fast forward**	FF/CUE during stop
Rewind**	REW/REVIEW during stop.
Switch playback side	DIR →
Start recording during playback	● REC
Take out a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

Recording with an External Microphone

Connect a microphone to the MIC jack. Use a microphone of low impedance (less than 3 kilohms) such as ECM-TS120 (not supplied). When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Recording from Another Equipment

Connect another equipment to the MIC jack using the RK-G128HG (stereo miniplug ↔ two phono plugs) or RK-G134HG (stereo miniplug ↔ stereo miniplug) connecting cord (not supplied).

Notes on recording with a microphone or external sources

- When the MIC jack is plugged in, the built-in stereo microphone is switched off automatically and recording input switches automatically to the connected source.
- When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly due to difference in sensitivity.

Precautions

- Operate the unit only on 3 V DC. For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two size R6 (AA) batteries.

On the unit

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a tape.

On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to be stretched easily.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Maintenance (see Fig. E)

To clean the tape heads and path
Wipe the heads, pinch roller, and the capstan with a cotton swab moistened with alcohol after every 10 hours of use.

To clean the exterior
Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

You cannot press ● REC.

- The tab on the tape has been removed.

Playback cannot be made.

- The tape has reached the end of the reverse side. Press DIR → to switch playback side.

- The unit does not operate.
 - The batteries have been inserted with incorrect polarity.
 - The batteries are weak.
 - PAUSE → is slid in the direction of the arrow.
 - The AC power adaptor is not firmly connected.
 - When trying to run on dry batteries, the AC power adaptor has been left plugged in to the DC IN 3V jack, but not to the power source.
- No sound comes from the speakers.
 - Unplug the headphones/earphones.
 - Turn up the volume.

Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.

- Improper setting of the REC TIME switch. Set it to the same speed as that used for recording.
- SPEED CONTROL is set at a point other than the center.

The sound drops out or comes with excessive noise.

- The volume is turned down completely.
- The batteries are weak.
- The heads are contaminated. See "Maintenance."

Recording cannot be made.

- Connection is made incorrectly.
- The batteries are weak.
- The record/playback head is contaminated.
- VOR has not been set properly when using VOR.

Recording is interrupted.

- VOR is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF.

Recording cannot be erased completely.

- The erase head is contaminated.
- You are using a HI-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

Grabación con un micrófono externo

Conecte un micrófono a la toma MIC. Utilice un micrófono de baja impedancia (inferior a 3 kilohms), como el ECM-TS120 (no suministrado). Si utiliza un micrófono del sistema de alimentación por enchufe, esta unidad suministrará la alimentación al micrófono.

Grabación desde otro equipo

Conecte otro equipo a la toma MIC con el cable de conexión RK-G128HG (minienchufe estéreo ↔ dos enchufes fonográficos) o RK-G134HG (minienchufe estéreo ↔ minienchufe estéreo) (no suministrados).

Notas sobre la grabación con un micrófono o fuentes externas

- Si la toma MIC está enchufada, el micrófono estéreo incorporado se desactivará automáticamente y la entrada de grabación cambiará automáticamente a la fuente conectada.
- Al grabar con un micrófono externo, es posible que el sistema VOR no funcione correctamente debido a la diferencia en la sensibilidad.

Reproducción de una cinta

- Inserte una cinta con la cara que desee reproducir orientada hacia el portacassettes.

Design and specifications are subject to change without notice.

Español

Grabación de distintas fuentes de sonido (consulte la figura C-②)

Conecte los auriculares para oír el sonido grabado. Ajuste VOR en función de la condición de grabación antes de grabar.

Grabación con el micrófono suministrado (consulte la figura C-③)

Conecte el micrófono superdiferencial (monofónico) suministrado a la toma MIC y orientelo hacia la fuente de sonido.

Note
El micrófono suministrado recogerá ruido si lo sujeta con la mano mientras graba. Coloque el micrófono sobre una superficie plana.

Para emplear el soporte (consulte la figura C-④)

Si el soporte se desprende (consulte la figura C-④), fijelo como se muestra.

Grabación con un micrófono externo

Conecte un micrófono a la toma MIC. Utilice un micrófono de baja impedancia (inferior a 3 kilohms), como el ECM-TS120 (no suministrado). Si utiliza un micrófono del sistema de alimentación por enchufe, esta unidad suministrará la alimentación al micrófono.

Grabación desde otro equipo

Conecte otro equipo a la toma MIC con el cable de conexión RK-G128HG (minienchufe estéreo ↔ dos enchufes fonográficos) o RK-G134HG (minienchufe estéreo ↔ minienchufe estéreo) (no suministrados).

Notas sobre la grabación con un micrófono o fuentes externas

- Si la toma MIC está enchufada, el micrófono estéreo incorporado se desactivará automáticamente y la entrada de grabación cambiará automáticamente a la fuente conectada.
- Al grabar con un micrófono externo, es posible que el sistema VOR no funcione correctamente debido a la diferencia en la sensibilidad.

Reproducción de una cinta

- Inserte una cinta con la cara que desee reproducir orientada hacia el portacassettes.

Design and specifications are subject to change without notice.

Información adicional

Precauciones

Alimentación

- Alimente la unidad sólo con 3 V CC. Para utilizar CA, emplee el adaptador de alimentación de CA recomendado para la unidad. No emplee ningún otro tipo de adaptador. Para utilizar pilas, emplee dos pilas R6 (tamaño AA).

Unidad

- No deje la unidad cerca de fuentes de calor, ni en un lugar expuesto a la luz directa del sol, al polvo excesivo o a golpes mecánicos.
- Si cae algún objeto sólido o se vierte líquido en el interior de la unidad, retire las pilas o desconecte el adaptador de alimentación de CA y solicite asistencia técnica de personal cualificado para revisar la unidad antes de utilizarla de nuevo.
- Aleje de la unidad tarjetas de crédito con código magnético o relojes de cuerda, etc., para evitar que se produzcan posibles daños causados por el imán del altavoz.
- Si no se ha utilizado la unidad durante un largo periodo de tiempo, introduzca el modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

Al final de la cinta, la reproducción se detiene y la unidad se desactiva automáticamente.

Para Pulse o deslice

Grabación con un micrófono externo

Conecte un micrófono a la toma MIC. Utilice un micrófono de baja impedancia (inferior a 3 kilohms), como el ECM-TS120 (no suministrado). Si utiliza un micrófono del sistema de alimentación por enchufe, esta unidad suministrará la alimentación al micrófono.

Grabación desde otro equipo

Conecte otro equipo a la toma MIC con el cable de conexión RK-G128HG (minienchufe estéreo ↔ dos enchufes fonográficos) o RK-G134HG (minienchufe estéreo ↔ minienchufe estéreo) (no suministrados).

Notas sobre la grabación con un micrófono o fuentes externas

- Si la toma MIC está enchufada, el micrófono estéreo incorporado se desactivará automáticamente y la entrada de grabación cambiará automáticamente a la fuente conectada.
- Al grabar con un micrófono externo, es posible que el sistema VOR no funcione correctamente debido a la diferencia en la sensibilidad.

Reproducción de una cinta

- Inserte una cinta con la cara que desee reproducir orientada hacia el portacassettes.

Design and specifications are subject to change without notice.

Información adicional

Precauciones

Alimentación

- Alimente la unidad sólo con 3 V CC. Para utilizar CA, emplee el adaptador de alimentación de CA recomendado para la unidad. No emplee ningún otro tipo de adaptador. Para utilizar pilas, emplee dos pilas R6 (tamaño AA).

Unidad

- No deje la unidad cerca de fuentes de calor, ni en un lugar expuesto a la luz directa del sol, al polvo excesivo o a golpes mecánicos.
- Si cae algún objeto sólido o se vierte líquido en el interior de la unidad, retire las pilas o desconecte el adaptador de alimentación de CA y solicite asistencia técnica de personal cualificado para revisar la unidad antes de utilizarla de nuevo.
- Aleje de la unidad tarjetas de crédito con código magnético o relojes de cuerda, etc., para evitar que se produzcan posibles daños causados por el imán del altavoz.
- Si no se ha utilizado la unidad durante un largo periodo de tiempo, introduzca el modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

Al final de la cinta, la reproducción se detiene y la unidad se desactiva automáticamente.

Para Pulse o deslice

Grabación con un micrófono externo

Conecte un micrófono a la toma MIC. Utilice un micrófono de baja impedancia (inferior a 3 kilohms), como el ECM-TS120 (no suministrado). Si utiliza un micrófono del sistema de alimentación por enchufe, esta unidad suministrará la alimentación al micrófono.

Grabación desde otro equipo

Conecte otro equipo a la toma MIC con el cable de conexión RK-G128HG (minienchufe estéreo ↔ dos enchufes fonográficos) o RK-G134HG (minienchufe estéreo ↔ minienchufe estéreo) (no suministrados).

Notas sobre la grabación con un micrófono o fuentes externas

- Si la toma MIC está enchufada, el micrófono estéreo incorporado se desactivará automáticamente y la entrada de grabación cambiará automáticamente a la fuente conectada.
- Al grabar con un micrófono externo, es posible que el sistema VOR no funcione correctamente debido a la diferencia en la sensibilidad.

Reproducción de una cinta

- Inserte una cinta con la cara que desee reproducir orientada hacia el portacassettes.

Design and specifications are subject to change without notice.

Solución de problemas

Si el problema no se soluciona después de realizar las siguientes comprobaciones, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

No es posible pulsar ● REC.

- Ha retirado la lengüeta de la cinta.

No es posible realizar la reproducción.

- La cinta ha llegado al final de la cara inversa. Pulse DIR → para cambiar a la cara de reproducción.

La unidad no funciona.

- Ha insertado las pilas con la polaridad incorrecta.
- Las pilas disponen de poca energía.
- Ha deslizado PAUSE → en la dirección de la flecha.
- El adaptador de alimentación de CA no está firmemente conectado.
- Al intentar utilizar pilas secas como fuente de alimentación, el adaptador de alimentación de CA ha permanecido enchufado a la toma DC IN 3V, aunque no a la fuente de alimentación.

Los altavoces no emiten sonido.

- Desenchufe los auriculares.
- Aumente el volumen.

Mantenimiento

Para limpiar los cabezales y el recorrido de la cinta
Limpie los cabezales, el rodillo de apriete y el cabrestante con un bastoncillo de algodón humedecido con alcohol después de 10 horas de uso.

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyente.

No es posible grabar.

- Ha realizado la conexión incorrectamente.
- Las pilas disponen de poca energía.
- El cabezal de grabación/reproducción está sucio.
- No ha ajustado VOR adecuadamente al emplear la función VOR.

Se ha interrumpido la grabación.

- VOR está ajustado en H o en L. Si no utiliza la función VOR, sitúelo en la posición OFF.

No es posible borrar la grabación por completo.

- El cabezal de borrado está sucio.
- Utiliza una cinta de posición alta (TYPE II) o de metal (TYPE IV).

Se produce un ruido seco durante el funcionamiento de la cinta.

- El botón de contador de cinta no se ha pulsado correctamente. Púselo y ponga el contador a "000".

Especificaciones

Sistema de grabación
4 pistas, 2 canales estéreo
Velocidad de cinta
4.8 cm/s o 2.4 cm/s
Gama de frecuencias
250 - 8.000 Hz con cassettes normales (TYPE I) (con el interruptor REC TIME ajustado en la posición "NORMAL")

Altavoz
Aprox. 3.6 cm de diámetro x 2
Salida de potencia
Altavoces: 160 mW + 160 mW (con distorsión armónica del 10%)
Auriculares: 6 mW + 6 mW (con distorsión armónica del 10%)

Entrada
Toma de entrada de micrófono (minitoma), sensibilidad 0,2 mV para micrófono de 3 kilohms de impedancia o inferior

Salida
Toma □ (auriculares) (minitoma) para auriculares de introducción en oído de 8 a 300 ohmios
Gama variable de la velocidad de cinta
De +25% a -15% (con el interruptor REC TIME ajustado en la posición "NORMAL")

Requisitos de alimentación
3 V CC, pilas R6 (AA) x 2 / Fuentes de alimentación de CC 3 V externas
Dimensiones (an/al/pr) (partes y controles salientes incluidos)
Aprox. 88,7 x 113,4 x 41,3 mm

Peso
Aprox. 280 g
Accesorios suministrados
Micrófono superdiferencial (I)
Auriculares estéreo de introducción en oído (I) (sólo modelo europeo)

Diseno y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

La velocidad de cinta es demasiado alta o demasiado baja en el modo de reproducción.

- Ajuste inadecuado del interruptor REC TIME. Ajustelo en la misma velocidad que la utilizada para grabar.
- SPEED CONTROL está ajustado en un punto que no es el central.

Se producen pérdidas de sonido o se oye con ruido excesivo.

- Ha reducido el volumen por completo.
- Las pilas disponen de poca energía.
- Los cabezales están sucios.
- Consulte "Mantenimiento".

No es posible grabar.

- Ha realizado la conexión incorrectamente.
- Las pilas disponen de poca energía.
- El cabezal de grabación/reproducción está sucio.
- No ha ajustado VOR adecuadamente al emplear la función VOR.

Se ha interrumpido la grabación.

- VOR está ajustado en H o en L. Si no utiliza la función VOR, sitúelo en la posición OFF.

Design and specifications are subject to change without notice.

Portugués

Gravar a partir de várias fontes de som (ver a Fig. C-②)

Ligue os auriculares/auscultadores para controlar o som gravado. Regule VOR de acordo com as condições de gravação antes de começar a gravar.

Gravar com o microfone fornecido (ver a Fig. C-③)

Ligue o "Microfone super-diferencial" fornecido (mono) ao jack MIC e oriente o microfone para a fonte de som.

Note
O microfone fornecido capta os ruidos se o pegar durante a gravação. Coloque-o sobre uma superfície plana.

Para utilizar o suporte (ver a Fig. C-④)

Se o suporte se soltar (ver a Fig. C-④), encaixe-o como mostra a figura.

Gravar com um microfone exterior

Ligue um microfone ao jack MIC. Utilize um microfone de baixa impedância (menos de 3 kilohms), como o ECM-TS120 (ou não fornecido). Se estiver a utilizar um microfone com o sistema "plug-in-power", o microfone recebe energia do aparelho.

Gravar com outro equipamento

Ligue outro equipamento ao jack MIC utilizando o cabo de ligação RK-G128HG (minificha estéreo ↔ duas fichas RCA) ou RK-G134HG (minificha estéreo ↔ minificha estéreo) (não fornecido).

Notas sobre a gravação com um microfone ou fontes externas

- Quando se liga o jack MIC, o microfone incorporado é automaticamente desligado e a entrada da gravação passa automaticamente para a fonte ligada.
- Quando se utiliza um microfone exterior para gravar, o sistema VOR pode não funcionar correctamente devido à diferença de sensibilidade.

Reprodução de cassetes (ver a Fig. D)

- Introduza uma cassette com lado que pretende reproduzir virado para o compartimento de cassetes.
- Coloque REC TIME na posição que utilizou para a gravação. Para reproduzir cassetes à venda no mercado, selecione NORMAL.

Design and specifications are subject to change without notice.

Informações adicionais

Precauções

Corrente eléctrica

- Este aparelho só funciona com corrente de 3 V CC. Para funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para este aparelho. Não utilize nenhum outro tipo. Para funcionar com pilhas, introduza duas pilhas tamanho R6 (AA).

Aparelho

- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor, em locais sujeitos à incidência directa dos raios solares, poeiras ou a choques mecânicos.
- Se cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande-o reparar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos, os relógios de corda, etc. longe do aparelho de modo a evitar possíveis danos provocados pelo íman do altifalante.
- Se o gravador já não é utilizado há muito tempo, coloque-o em modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos antes de introduzir a cassette.

Alimentação

- Alimente a unidade só com 3 V CC. Para utilizar CA, utilize o adaptador de alimentação de CA recomendado para a unidade. Não utilize qualquer outro tipo de adaptador. Para utilizar pilhas, utilize duas pilhas R6 (tamanho AA).

Unidade

- Não deixe a unidade perto de fontes de calor, nem num local exposto à luz directa do sol, ao pó excessivo ou a golpes mecânicos.
- Se cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande-o reparar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos, os relógios de corda, etc. longe do aparelho de modo a evitar possíveis danos provocados pelo íman do altifalante.
- Se o gravador já não é utilizado há muito tempo, coloque-o em modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos antes de introduzir a cassette.

Para utilizar o suporte (ver a Fig. C-④)

Se o suporte se soltar (ver a Fig. C-④), encaixe-o como mostra a figura.

Gravar com um microfone exterior

Ligue um microfone ao jack MIC. Utilize um microfone de baixa impedância (menos de 3 kilohms), como o ECM-TS120 (ou não fornecido). Se estiver a utilizar um microfone com o sistema "plug-in-power", o microfone recebe energia do aparelho.

Gravar com outro equipamento

Ligue outro equipamento ao jack MIC utilizando o cabo de ligação RK-G128HG (minificha estéreo ↔ duas fichas RCA) ou RK-G134HG (minificha estéreo ↔ minificha estéreo) (não fornecido).

Notas sobre a gravação com um microfone ou fontes externas

- Quando se liga o jack MIC, o microfone incorporado é automaticamente desligado e a entrada da gravação passa automaticamente para a fonte ligada.
- Quando se utiliza um microfone exterior para gravar, o sistema VOR pode não funcionar correctamente devido à diferença de sensibilidade.

Reprodução de cassetes (ver a Fig. D)